

Miqueas

TOTECO quintatelhui israelitame

¹ Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac niMiqueas ipan nopa tonali quema Jotam, Acaz huan Ezequías eliyayaj tanahuatiani ipan tali Judá. NiMiqueas cati niehua altepet Moreset niqitac nochi ni tamanti ipan tanextili cati TOTECO techmacac para nochi ma quimatica taya ininpantis altepeme Samaria huan Jerusalén. Huajca nica eltoc cati techilhui ma niteyolmelahua.

² Ma quitacaquilica nochi cati itztoque ipan ni taltipacti. TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili camanalti ten ichaj cati tatzejtzeloltic huan quintatelhuía israelitame ica miyac tamanti.

³ ¡Xiquitaca! NiamoTECO nihualtemos ten nochaj huan ninejmentihualas ipan tepeme campa quinhueyitalíaj teteyome.

⁴ Huan campa niamoTECO nimoquetzas, nopa tali atiyas, huan moxitanis quej cera cati atiya pampa quitaliytoque tixijco. Huan temos hasta campa tamayamit huan nochi nopa tamayamit motajcoitase. Huan nopa tepeme hualtemose quej at cati mosejcotilía para motepexihuis hasta tatzinta tepexit.

⁵ Huan ya ni panos por ininfiero tajtacol israelitame * ipan talme Judá huan Israel, pampa

* **1:5** 1:5 Iixhuihua Jacob.

miyac tajtacoli quichijtoque. Huan israelitame tatzintocase: “¿Taya totajtacol cati fiero?”

Huan TOTECO quinnanquilis:
 “Anquinhueyichijtinentoque nopa taixcopincayome ipan altepet Samaria. Ya nopa amotajtacol cati fiero. Huan nopa israelitame ipan tali Judá ¿canque quinhueyitepanitaj taixcopincayome más? Eltoc ipan altepet Jerusalén.”

⁶ “Yeca nijchihuas altepet Samaria ma eli quej tasoli. Nesis quej se mili campa quimontonojtoque itasolo para teipa huelis quichihuase se xomeca mili. Yeca nijxitinis nopa tepamit cati quiyahualojtoc altepet Samaria para quimanahuis ten icualancaitacahua huan nijmajcahuas nopa tet tatzinta ipan nopa tamayamit. Nijpanextis nochi itatzinpejya.

⁷ Niquintapanas nochi iteteyohua. Huan nijtatis nochi iricojyo cati quitantoc ica nopa ahuilnenca sihuame cati motemacatoque quej tacajcahalisti ica nopa teteyome. Quena, nopa altepet quitantoc iricojyo ica ahuilnenca sihuame. Huan inincualancaitacahua cati quinichtequilise nopa ricojyot, teipa quinhuicase ipan inintalhua huan quinmacase ahuilnenca sihuame cati quintequipanohuaj ten injuanti ininteteyohua.”

Miqueas camanaltic huan chocac

⁸ Niquita nopa tatzacuiliti cati quinajsis israelitame, huan yeca nimochoquilía huan niaxti. Nitzajtzi quej se tepechichi. Huan nichoca quej nopa hueyi totot cati choca ica tayohua.

Ninejnemi nitajcoxolot huan san noicxipa ica miyac tequipacholi huan pinahualisti.

⁹ Pampa nopa tatzacuiliti cati tali Israel ehuaniquiselise elis quej se cocot cati huejcata huan amo huelis pachihuis. Huan nopa tatzacuiliti cati quipantise Israel ehuaninojquiya ajsis hasta ipan tali Judá. Quena, ajsis hasta noaltepe Jerusalén.

¹⁰ Amo xiquinilhuica tocualancaitacahua ipan altepet Gat cati fiero topantis tiisraelitame pampa techhuetzquilise. Amo xichocaca iniixpa. Pero anisraelitame ipan altepet Bet Le Afra ximomimiloca ipan taltepocti ica hueyi tequipacholi.

¹¹ Amojuanti cati anehuani ipan nopa yejectzi altepet Safir amechhuicase anxolome para antetequipanotij ica miyac pinahualisti. Imasehualhua altepet Zaanán motatijtoque altepeijtic pampa majmahuij huan moilhuíaj quej nopa momanahuisse, pero amo cana. Amo hueli momanahuisse ten nopa taijyohuilisti cati hualas. Nopa altepet Bet Esel ehuaniqui cati amechmanahuiyayaj, ama mochoquilise iniselti por nopa tatzacuiliti cati quinajsis.

¹² Cati itztoque ipan altepet Marot huihuipicase ica nopa hueyi tacuajcualoli cati quinajsis. Quichixtoque ajquiya quinpalehuiqui, pero amo aqui huala pampa itatzacuiltil TOTECO quisosolojtoc nochi huan ajsitoc hasta ipan icalte altepet Jerusalén.

¹³ AnLaquis ehuaniqui, anquinpiyaj cahuayojme cati chichahuac motalohuaj para quihuicase amocarros. Huajca xiisihuica huan

xiquincualtalica nopa cahuyojme cati más
 chichahuac motalohuaj para ancholose ten
 itatzacuilitl TOTECO sinta anhuelise. Pero san
 tapic, pampa anelque nopa achtohui altepet ipan
 tali Judá cati anquitoquilijque itajtacol tali Israel.
 Quena, anquinnextilijque Jerusalén ehuani ma
 quinhueyichihuaca tamanti cati amo ya Dios.

¹⁴ Huajca xijchihuaca quej se tacat cati
 quinmaca se nemacti quema quinnahuatijtehuas
 iichpoca ihuaya nopa telpocat cati mocuilijtoc.
 Xiquinmacaca amocualancaitacahua altepet
 Moreset Gat quej se nemacti pampa inijuanti
 quinhuicase ipan inimax nopa altepet ehuani
 para iniaxcahua. Masehualme ipan altepet Aczib
 quincajcayajtoque nopa tanahuatiani ipan tali
 Israel. Quintencahuilijtoque tapalehuili pero
 amo hueli quinpalehuise.

¹⁵ TOTECO quiijtouhua: „Nijhualicas se
 tatanquet para quinitzquiqui Maresa ehuani
 para elise itequipanojcahua. Quena, nopa
 masehualme cati más yejyectzitzi ipan tali Israel
 motatitij ipan nopa ostot nechca Adulam, pero
 nozona quinitzquise huan quinhuicase ilpitoque.

¹⁶ “Xichocaca huan ximotzonhuatanica para
 anquinextise anmotequipachohuaj. Quena, ica
 amocuesol, ximotzonhuatanica hasta annessise
 quej nopa tzojopilome cati tzonpepestique.
 Xiquinchoquilica amopilconehua cati
 amechmacayayaj hueyi paquilisti. Pampa ama
 amechcuiliquij huan quinhuicase para
 tetequipanotij san tapic ipan seyoc tali. Huan
 ayecmo quema anquinitase.”

2

Tatzacuiliti ipan tacame cati tetique

¹ Teicneltique cati motecaj ipan inintapech huan ipan inintalnamiqulis mosenilhuíaj taya fiero tamanti hueli quichihuase. Huan quema tanesi, ya nopa quichihuaj pampa quiپیayaj chichahualisti para quichihuase cati quinequij. Teicneltique pampa ya ajsitihuala inintatzacuilitil.

² Inijuanti quiixtocaj seyoc imil huan quiichtequij masque ya quiپیayaj miyac. Quiitaj se cali cati seyoc iaxca huan moaxcatíaj. Ica istacatili quintacuijcuilíaj inincalnechcahua huan iniicnihua ininchajchaj masque piliyojtzi quipixque. Hasta nojquiya quincuilíaj nopa tali cati quiselijtoque ten inintatahua.

³ Huajca TOTECO quiiytohua: “Na nojquiya nimoilhuijtoc taya niqinchihuilis. Niqintitanilis se taijyohuilsti huan amo huelis momanahuisse. Huan ipan nopa tonali ayecmo mohueyimatisé huan mooquichmajtinemise. Itztose ipan se hueyi taohuijcayot.”

⁴ Ipan nopa tonali para amechhuetzquilise amocualancaitacahua, inijuanti huicase ni huicat quej elisquía amojuanti anhuicaj: “TOTECO techtamisosolojtoc. Techcuilijtoc nochi cati toaxca huan quinmajmacatoc tachtequini. Quena, nochi totalhua quinmacatoc masehualme cati fierojtique.”

⁵ Huan ayecmo itztos yon se israelita ica tequiticayot iixpa TOTECO para quixejxelos tali

huan mahuiltis ica piltetzitzi iixpa TOTECO para quimatis ajquiya quiselis. Nochi cati quipixque tequiticayot ya itztose ipan seyoc tali pampa ya quinhuicatose.

Istacatica tajtolpanextiani

⁶ Nopa israelita tajtolpanextiani cati istacatij techilhuíaj: “Amo xiteyolmelahua para hualas tatzacuilti. Amo xiquijto para tiisraelitame tipinahuase pampa amo quema techajsis tojuanti.”

⁷ ¡Ay amojuanti, aniixhuhua Jacob! ¿Amo anquimatij TOTECO Itonal huelis amechojnotzas chichahuac? ¿Anmoilhuíaj amo quema quichihuasquía ya nopa?

┌TOTECO quijtohua:┐ “Nochi nocamanal quinchihuilía cuali cati nemij xitahuac, huajca sinta anquichihuayayaj cati cuali, amo anquicuesijcacaquisquíaj cati niqijtohua.

⁸ “Pero nochi amojuanti cati anomasehualhua, ama anmocuetoque quej annocualancaitacahua. Anquinichtequilíaj cati ica mopantzacua se tacat, masque se israelita huan amoicni. Anquiquixtilíaj iyoyo masque huala ten tatehuilisti huan paqui para ajsis ichaj huan amo quitemohua cualanti, huan san amechpano.

⁹ “Anquiquixtilijtoque ininchajchaj huan anquintojtoque cahual sihuame cati paquiyayaj masque nelía pilquentzi quipiyayayaj. Anquiquixtilijque ininconehua nochi cati na niininTeco niquinmacatoya.

¹⁰ Huajca ximotaloca huan xitetequipanotij ipan seyoc tali pampa ya nopa quinamiqui. Ya ni ayecmo amochaj, yon ni tali ayecmo amotal, pampa pano antajtacolchijtoque huan pano anquinenpolojtoque ni tali huan anquichijtoque amo tapajpacti noixpa.

¹¹ “Anquiselíaj cati hueli masehuali quej amotajtolpanextijca masque san icamac. Masque se amechilhuisquía: ‘Na niquita ten cuali amopantis, huan anquipantise paquili huan miyac tailisti’. Masque quej nopa amechistacahuisquíaj, anquiselisquíaj quej elisquía melahuac, pero amo quej nopa elis.

Hualas se tamanahuilisti

¹² “Pero se tonali teipa niquinsentilis nochi iixhuihua Jacob. Quena, nochi israelitame cati noja mocahuase yoltoque niquinsentilis quej se tamocuitahuijquet quinsejcotilía iborregojhua campa tatzacti. Huan quej paquij miyaqui borregojme campa sacapetayo, ni tali temis ica tahuel miyac nomasehualhua cati ya niquinhualicatos ten campa hueli talme. Huan nochi tahuejchijtose ica paquilisti.

¹³ Huan ipan nopa tonali hualas se tayacanquet cati quitapos amoojhui huan amechyacanas. Quena, amechpostequilis nopa caltemit campa antzactose huan amechquixtis. Huan niamotanahuatijca nitayacanas huan antechoquilise. Huan na niamoTECO nijpiyas tanahuatili ipan amotal.

3

Inintajtacol nopa tayacanca israelitame

¹ “Xijtacaquilica amojuanti cati antayacanani ipan tali Judá huan tali Israel. Monequisquía más anquimatise cati xitahuac que nochi sequinoc. ¿Amo neli? Huan quinamiqui antayacanani antamocuitahuisquíaj para oncas cati xitahuac ipan amotal.

² Pero anquihuejcamajcahuaj cati xitahuac huan anquinequij cati amo cuali. Anquinqixtilíaj nomasehualhua cati iniaxca, quej se tecuani quiquixtilía icuetaxo cati quimictijtoc. Eltoc quej anquicuj ininacayo huan hasta iniomiyo nomasehualhua cati anquintahuijsojtoque talchi.

³ Quena, amojuanti quej antecuanime, anquicuj nomasehualhua ininacayo huan anquinqixtilíaj inincuetaxo. Anquipojpostequilíaj iniomiyo huan anquinhuejhuelohuaj quej nacat cati anquinequij cuehtic para se tacualisti. Antayacanani, anquincuijcuilíaj nomasehualhua nochi cati quipiyaj.

⁴ Huan yeca ipan nopa tonali quema anquitemose TOTECO para ma amechpalehui, amo amechnanquilis. Yaya san moixtatis pampa anquichijtoque tahuel miyac tamanti cati amo cuali.”

⁵ Quej ni TOTECO quinilhuía nopa tajtolpanextiani: “Antajtolpanextiani, anquincuapolojque nomasehualhua. Anistacatij huan anquijtohuaj se quipiyas paquilisti sinta

amechtamacas. Pero sinta se masehuali amo quipiya teno para amechmacas, anquiylmelahuaaj para hualas tatehuilisti para anquimajmatise.

⁶ “Huajca hualas tatzacuiliti amopani huan ayecmo huelis anquiitase ipan tanextili para anquimatise taya hualas. Tamis amotequi, antajtolpanextiani, pampa amo anteyolmelajtoque para hualas tatzacuiliti. Elis quej sejtos tonati huan oncas tzintayohuilot campa amojuanti.

⁷ Huan antajtolpanextiani tahuel anpinahuase pampa amo anquimatiyayaj taya hualayaya. Huan amojuanti cati antetonalitayayaj ayecmo anquimatise taya anquichihuase. San anmocamatzacuase huan anmopinahuase pampa amo nimechnanquilis.”

⁸ Pero na niMiqueas, amo quej nopa niitztoc. Nijpiya miyac ichicahualis Itonal TOTECO. Amo nimajmahui niquinyolmelahuas masehualme ipan talme Judá huan ipan Israel para TOTECO quintatzacuilitis israelitame por inintajtacolhua pampa ya nopa xitahuac.

⁹ Huajca xijtacaquilica ya ni antayacanani ipan Israel huan Judá. Anquicuesijcaitaj cati melahuac huan anquichihuaaj huijcoltic nochi cati xitahuac.

¹⁰ Anquitemitijtoque Jerusalén ica temictiani huan nochi tamanti tajtocoli.

¹¹ Antayacanani, anquinequij masehualme ma amechtatahuica para antatajtolsencahuase. Antotajtzitzi, san antamachtíaj sinta anquitani j tomi. Antajtolpanextiani, san antemachiltíaj

TOTECO icamanal sinta amechtaxtahuíaj. Teipa anquichihujaj quej anmotatzquilíaj ipan TOTECO. Huan anmohueyimatij huan anquiiytohuaj: “TOTECO itztoc tohuaya huan yeca amo teno cati fiero techajsis.”

¹² Huan por amujuanti amotajtacolhua, amocualancaitacahua quisosolose altepet Jerusalén. Canactzi mocahuas quej se mili tapoxonili huan canactzi elis quej se tamontomit campa calsolohujaj. Huan nopa tachiquili campa ijcatoc tiopamit, teipa elis se cuatitamit.

4

Nopa tepet ten TOTECO ipan itamiya tonali
(Is. 2:2-4)

¹ Pero teipa, ipan itamiya tonali, Jerusalén elis más taixmatili que nochi sequinoc altepeme ipan nochi taltipacti pampa nozona mosehuis cati quinnahuatis nochi talme. Huan masehualme cati ehuanì campa hueli ipan taltipacti talojtzitzi quipaxalose.

² Quena, masehualme cati ehuanì ipan campa hueli talme moilhuisse se ica seyoc: “Ma tiyaca tijpaxalotij itepe Toteco Dios. Ma tiquitatij itiopa ininTECO nopa israelitame. Yaya technextilis iojhui huan taya cuali para tijchihuase huan tijneltoquilise.” Pampa ipan nopa tonali TOTECO quinnahuatis nochi taltipacti ten altepet Jerusalén huan ten nozona quisas icamanal.

³ Yaya tetajtolsencahuas quema oncas cualanti tatajco ten nopa miyac tamanti masehualme campa hueli. Quena, quema mocualanìs se tali cati tetìc ica seyoc catì nojquiya tetìc, yaya

motajcoquetzas para quinyoltalis. Huan oncas tasehuilisti. Masehualme quitejtejtzonase inintepos cati ica tatehuiyayaj para ica quichihuase azadones. Huan inincuataminhua quitejtejtzonase para quichihuase huíngaros. Yon se tali ayecmo motananas para quitehuis seyoc tali, yon ayecmo aqui momachtis quenicatza tatehuis.

⁴ Huan sesen masehuali mosiyajquetzas ica paquilisti itantita se icuatatoc huan sesen ixocomecamil temacas hasta mocahuas. Ayecmo aqui quintemajmatis pampa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quej nopa quiijtojtoc.

⁵ Huajca masque nochi sequinoc talme ama ipan ni tonali quinhueyichihuaaj teteyome, tiisraelitame tijtoquilise TOTECO, yaya cati eliyaya toDios ten ipejya huan elis para nochipa.

TOTECO sempa quinsentilis israelitame ten campa hueli talme

⁶ TOTECO quiijtohua: “Ipan nopa tonali niquinhualicas nomasehualhua cati metzcototique huan cati tahuel taijyohuijtoque campa quihuicatoque. Quena, niquinsentilis nochi cati amo teno quipiyaj pampa niquintatzacuiltijtojtoc.

⁷ Huan ica injuanti sempa nijchihuas se tali ica masehualme cati tejtetique. Huan na, niamoTECO, nielis niinintanahuatijca huan nitanahuatis ipan tepet ten nopa tonali huan para nochipa.

⁸ Huajca Jerusalén elis temachtis quej se tamocuitahuijquet quintachilía iborregojhua ten

huejcapa. Huan Jerusalén sempa quipiyas se tanahuatijquet ica hueyi tanahuatili campá huéli quej achtohuiya oncayaya.”

Achtohui israelitame chocase por nopa tatzacuiliti cati hualas

⁹ Pero ama ipan ni tonali antahuejchihuase quej sihuame quema quinajsi inintacuajcualol para conepiyase. Amo anquipiyase se amotanahuatijca o se amotalnamictijca pampa ya mictose. Amo aquí amechmanahuis para amo amechajsis amotacuajcualol.

¹⁰ Huajca anJerusalén ehuaní, xihuihuipicaca quej se sihuat cati taijyohuía para tatacatilitis. Xitahuejchihuaca pampa anquijyohuise nopa hueyi tacuajcualoli cati amechajsis. Amantzi monequi anquisase ipan ni amoaltepe huan anitztotij mila. Teipa amechhuicase ipan tali Babilonia. Pero nozona TOTECO yas para amechcohuati huan amechmajcahuas. Quena, hasta nepa se tonali TOTECO amechmaquixtiti inimaco amocualancaitacahua.

¹¹ Pero ama monechicojtoque inimasehualhua miyac talme cati amoca cualanij anJerusalén ehuaní. Quiijtohuaj: “Tijnequij tiquitase quema quixitinise huan quisosolose amoaltepe huan tahuel nempolijtoc mocahuas. Tijnequij tiquitase quema anmopinahuase.”

¹² Pero injuanti amo quimatij TOTECO italnamiqulis, yon amo quimachilíaj nopa tatzacuiliti cati yaya moilhujtoc para quinchihuilis teipa. Se tonali yaya ininpa moquejquetzas amocualancaitacahua quej se

quisentilía trigo huan ininpa nejnemi, huan
quihuitequi chichahuac para quiquixtilis iyol.

¹³ Huajca ipan nopa tonali TOTECO
amechilhuis anisraelitame: “Ximotananaca huan
ximoquejquetzaca ininpani
amocualancaitacahua. Na niamoTECO
nimechmacas chichahualisti. Anquipyase
chichahualisti quej se tapiyali ica icuacua ten
teposti huan iisti ten bronce. Huan
anquinhuejhuelose miyaqui masehualme huan
nochi iniricojyo amocualancaitacahua cati
quitantoque ica istacatili, se tonali anquiselise
para antechmacase. Quena, antechmacase quej
se tacajchahualisti, niamoTeco, cati noaxca nochi
taltipacti.”

5

Inincualancaitacahua ajsitoque

¹ AnJerusalén ehuaní, xiquinsentilica
amosoldados para anmomanahuisse ama, sinta
anhuelij. Amocualancaitacahua ya
quiyahualojtoque ni altepet Jerusalén.
Quipinahualtise inintayacanca tali Israel ehuaní.
Quimaquilise ica se cuahuit ipan icampa.

Tacatis se tanahuatijquet ipan pilaltepetsi Belén

² Masque amo más hueyi pilaltepetsi Belén
Efrata quej sequinoc altepeme ipan tali Judá,
pero nozona se tonali tacatis para na se hueyi
Tanahuatijquet cati quinnahuatis israelitame.
Yaya nejnentihualajtoc hasta huejcajquiya
pampa nochipa itztoc.

TOTECO quintahuelcahuas imasehualhua hasta seyoc tonali

³ Huajca TOTECO quintahuelcahuas imasehualhua inimaco inincualancaitacahua hasta nopa tonali quema nopa sihuat cati monequi tatacatiltis, quitacatiltis icone. Teipa quena, iisraelita icnihua cati noja mocahuase ipan sequinoc talme campa quinhuicaque, sempa hualase ipan inintal.

Quema tanahuatis TOTECO

⁴ Huan ipan nopa tonali yaya motananas ica ichicahualis TOTECO huan quinmocuitahuis imasehualhua ica ichicahualis TOTECO. Huan quihuicas itoca TOTECO iDios. Huan imasehualhua itztose ica temachili huan pajcaitztose. Huan campa hueli ipan taltipacti tahuel quihueyitepanitase.

⁵ Huan ten ya hualas tasehuilisti.

Quema nopa tali Asiria ehuan quinequise calaquise ipan total para quisosolose tocalhua cati más cuali tasencahuali, ica ya tiquintalise tahuel miyaqui israelita tayacanani huan tamocuitahuiani cati tejtetique para quintanise.

⁶ Huan ica macheta quinahuatise tali Asiria cati elqui ital Nimrod. Yaya techmanahuis inimaco Asiria ehuan quema hualase para quitehuisse total huan quipanose tonepa.

⁷ Huan ipan nochi taltipacti ipan nopa tonali, nopa israelitame mocahuase campa hueli quej quema TOTECO techtitanilía ajhuechti cati tasejseltía o at cati quixolonía xihuime. Nopa at cati techmaca amo quichiya hasta masehualme

quinequij ma huetzi, yon amo mocahua quema masehualme quinequij ma mocahua.

⁸ Quena, nopa israelitame itztose ipan campa hueli talme inihuaya ten hueli tamanti masehualme. Huan nopa masehualme quinimacasise quej sequinoc tapiyalme ipan cuatitamit quiimacasij nopa hueyi tecuani León. Huan nopa israelitame cati mocahuase ipan nopa tonali tanahuatise campa hueli huan amo aqui huellis momanahuis iniixpa pampa itztose quej se tecuani cati nemi tatajco ten borregojme cati quinmictijtiniemi huan quinhuejhuelojtinemi cati quinequi.

⁹ Quena, TOTECO quinmatananas israelitame huan quintzontamiltise nochi inincualancaitacahua.

¹⁰ Huan TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali niquinsosolos nochi amotatehujca carrojhua huan amocahuayojhua cati ipan anmotemachijtose para anmomanahuisse.

¹¹ Nojquiya nitanahuatis ma quisosoloca amoaltepehua cati anmoilhuíaj temachtí cati ipan anmotatíaj quema onca tatehuilisti. Quena, nijxitinis sesen tepamit cati quiyahualojtoc amoaltepehua pampa ayecmo monequis.

¹² Huan nijososolos cati ica antenahualhuíaj huan ayecmo itztos yon se tenahualhuijquet campa amojuanti.

¹³ Huan niquinsosolos nochi teteyome huan taixcopincayome cati anquinhueyichihuj. Huan ayecmo quema anmotancuaquetzase para anquinhueyichihuase se tamanti cati tamachijchihuali.

¹⁴ Niquinquixtis nochi nopa taixcopincayome ten nopa teteyot Asera cati mopantía amohuaya huan niquinsosolos. Nojquiya nijxitinis nochi altepeme campa quinhueyichihuaj teteyome.

¹⁵ Huan nopa talme cati amo techneltoquilise quimachilise nocualancayo, pampa niquintatzacuiltis chicahuac huan ica miyac cualanti.”

6

TOTECO quintatelhui israelitame

¹ TOTECO quiijtohua: “Xijtacaquilica, anisraelitame, ximotananaca huan techcamaijixnamiquica sinta amo cuali nijchijtoc. Tacactoque nochi huejhueyi tepeme huan nochi tachiquilme cati antechilhuse.

² “Quena, nochi huejhueyi tepeme huan hasta campa motatzquilijtoc tali ma quitacaquilica cati na niamoTECO nijpiya para ica nimechtatelhuis anisraelitame. Pampa annomasehualhua, huan amohuaya nijpiya se cualanti.

³ Nomasehualhua, ¿taya fiero nimechchihuilijtoc para antechtahuelcahuase? ¿Ica taya nimehcuesojtoc? ¡Technanquilica!

⁴ Pampa na nimechquixti ten tali Egipto campa san tapic antetequipanohuayayaj. Nopona quema anitztoyaj aniaxahua sequinoc masehualme, na nimechcojqui para nimechtojtomas. Huan nimechtitanili Moisés huan Aarón huan María para amechyacanase.

⁵ “Nomasehualhua, amo anquielnamiqij Balac nopa tanahuatijquet ten tali Moab cati quinequiyaya amechsosolos huan quitajtani

nopa tajtolpanextijquet Balaam icone Beor ma amechtatelhui. Pero na nijfuerzajhui Balaam ma amechtiochihua. ¿Amo anquielnamiquij nochi cati yejectzi nimechchihuili quema anitztoyaj ipan ojti ten Sitim hasta Gilgal? Nijchijqui para anquimatque para na, niamoTECO, huan nijchihua cati xitahuac.”

Cati TOTECO quinequi para nopa tacame ma quichihuaca

⁶ ¿Quenicatza hueli tiajsitij iixpa TOTECO Cati Más Hueyi para tijhueyichihuase ica nochi cati amo cuali tijchijtoque? ¿Cuali tihualase iixpa ica becerros cati quiaxitijtoque se xihuit para tijmacase quej tacajcahualisti?

⁷ ¿Paquis TOTECO ica miyac mil tacajcahualisti sinta amo tijchihuaj cati cuali? Masque nijmacasquía miles ten borregojme o tahuel miyac aceite cati quitemitisquía majtacti mil atajti, amo ya nopa quinequi. Masque nijmacasquía noachtohui cone por notaixpanolhua, yaya cati quisqui ipan notacayo por tajtacoli cati eltoc ipan noyolo, amo ica ya nopa paquis.

⁸ TOTECO techilhuijtoc catijqui cuali huan taya quinequi ma tijchihuaca. San quinequi ma tijchihuaca cati xitahuac, ma titetasojtaca huan ma tinejnemica ihuaya huan ma timoechcapanoca iixpa.

Ma amo tacajcayahuaca

⁹ TOTECO camanalti chicahuac para nochi altepet Jerusalén ehuani. Masehualme cati talnamiquij quiimacasij huan quitepanitaj. Huan

TOTECO quiijtohua: “Xijtacaquilica taya tatzacuiltli hualas huan xijmatica na nijtitantoc.

¹⁰ Pero amojuantli, amo ya nopa anquichihuj. Anmoricojchihuj ica tamanti cati pajpatiyo cati tachtecti. Huan quema antanamacaj, amo antemacaj ajsitoc quej monequi.

¹¹ Temachtli monequi nimechtatzacuiltli pampa anquitequihuij se tatamachihuali cati amo ajsi huan anquipiyaj teme cati quinquilohua para anquitalise ipan amobalanzas.

¹² Nopa tominpiyani quitemitijtoque ininchajchaj ica miyac tamanti tachtecti huan nochi ininchaj ehuan istacatij huan tacajcayahuj.

¹³ Yeca na nojquiya nijchihuas ximocococa huan nimechtahuisos. Nimechchihuas ximocahuaca san amomax por amotajtacolhua.

¹⁴ Antacuase, pero amo quema anixhuisse. Cati fiero amo quema amechcahuas. Masque miyac anpixmap, amo huelis anquijocuisse para teipa. Huan cati anquijocuisse, niamoteco niquinmactilis amocualancaitacahua cati amechtandise para ma quihuejhueloca.

¹⁵ Antocase, pero amo anpixmap. Masque ipan anmoquejquetzase olivos para anquiquixtilise aceite, amo anquipiyase yon se quentzi aceite para anmopolose pampa cati amechtandise quitequihuisse. Huan anmoquejquetzase ipan xocomecat, pero amo oncas xocomeca at para anquise, pampa nochi cati amoaxca niquinmacas sequinoc.

¹⁶ Anquitoquilijtoque itanahuatilhua nopa fiero tanahuatijquet Omri huan ifero ojhui

tanahuatijquet Acab. Yeca na nijchihuas para ma quisosoloca amoaltepe. Huan nochi sequinoc masehualme amechhuetzquilise por cati amopanti, anJerusalén ehuaní. Annomasehualhua, tahuel anmopinahuase.”

7

Israelitame quimachilijque para amo cuajcualme

¹ Nelía fiero nijmati. Nijmati quej se cati quinequisquía quicuas se quesqui higos cati achtohui taicsi huan yahui campa cuame para quitequis huan yon se amo quipantía. Nijmati quej se cati yahui para quitequis xocomecat huan yon se quechti amo onca, yon setzi amo mocahua para quicuasquía.

² Ica na, masque nijtemohua se cati tetasojta ipan total, yon setzi ayecmo aqui. Amo aqui yon se tacat cati xitahuac. Nochi san tachixtoque para temictise huan quitoyahuase esti. Sesen quichihua taquetzti para quimasiltis huan quimictis iicni.

³ Nochi quiپیay miyac yajatili para tajtacolchihuase hasta ica nochi ininchicahualis. Totayacancahua huan tojueces quintajtaníaj nochi ma quintaxtahuica para tetajtolsencahuase quej injuanti quinequij. Cati tominpiyay quinilhuíaj taya quinequij ma quinchihuilica huan ya nopa quichihuj nopa tequichihuani masque amo nesi sinta tasencajtoque.

⁴ Amo aqui yon se tequitiquet cati cuali. Cati más cuali itztoque quej huitzti cati tecocohua.

Huan cati más xitahuac itztoque quej sahua mecat cati temasiltía. Pero nechcatitoc huala inintatzacuilit. Ajsis nopa tonali cati amotajtolpanextijcahua cati temachti tachixtoyaj amechyolmelajtoque para hualas. Huan ayecmo anquimatise taya anquichihuase.

⁵ Huajca amo xijneltoquili mohuampo, yon amo ximotemachi ipan cati ihuaya ticochi pampa nojquiya mitzcaycayahuas. Más cuali amo ximolini iixpa.

⁶ Pampa ininconeuhua masehualme quinixpanose inintatahua. Huan ichpocame amo quitepanitase ininanahua, yon teyexhua amo quintepanitase iniyexnahua. Huan icualancaitacahua se masehuali, elise injuanti cati itztoque ipan ichaj.

Miqueas motemachi ipan TOTECO Dios

⁷ Pero na nijtachilis TOTECO Dios para techpalehuis. Nimotemachis ipan yaya cati techmaquixtía. Quena, noTeco techtaaquilis.

Se tonali Israel tatanis

⁸ Amojuanti annocualancaitacahua, amo xipaquica ica na. Pampa masque nihuetztoc, sempa nimotanas. Masque niitztoc ipan tzintayohuilot ama, teipa TOTECO techtaahuilis.

⁹ Huajca ama niqijyohuis icualancayo TOTECO pampa nitajacolchijtoc ica ya. Nijchiyas hasta yaya camanaltis para techmanahuis. Nijpiyas noyolo hasta yaya quichihuas cati quinamiqui ica na. Se tonali techquixtis ten ni tzintayohuilot huan technalis campa taahuili.

Huajca quena, niquitas para yaya quichihua san cati xitahuac.

¹⁰ Huan nojquiya nocualancaitacahua quiitase huan TOTECO quinpinahualtis cati techilhuiyayaj: “¿Canque itztoc moTECO Dios?” Huan na niquitas quema TOTECO ininpa moquejquetzas nocualancaitacahua quej soquit cati eltoc callejtipa.

¹¹ Hualas tonali quema sempa tijcualchijchihuase toaltepe huan mohueyilis nopa tali cati toaxca.

¹² Ipan nopa tonali cati ehuan ipan miyac talme quiitaquij altepet Jerusalén. Hualase tali Asiria ehuan huan hasta cati ehuan nopa altepeme cati moyahualojque ica tepamit; ten tali Egipto hasta cati itztose nechca hueyat Eufrates. Hualase nochi cati ehuan ipan nopa talme ten ixalteno se hueyi at hasta ixalteno seyoc ixalteno hueyi at. Quiitaquij nochi cati ehuan ipan talme ten ipejya tepeme cati nechca hasta cati ehuan itamiya tepeme cati huejca. Nochi quipaxaloquij ipan toaltepe.

¹³ Pero tatzitzicatoc elis nopa talme por nochi fiero tamanti cati quichijtoque cati nopona ehuan.

Miqueas motatajti ica TOTECO

¹⁴ TOTECO, techyacana pampa timomasehualhua. Techmocuitahui quej se tamocuitahuijquet quinmocuitahuía iborregojhua huan quintilana ica icuachijcol huehueyac quema calaquisnequij campa mahuilili. Techcahuili tojuanti cati tiitztoque toselti campa cuatitamit, sempa ma tiitztoqa

campa temachti. Techtamaca cuali quej
tiq̄intamaca borregojme ica sacat cati sejselic
quej eltoc ipan tali Basán huan Galaad. Quena,
sempa ma tiitzoca ica yejyetzzi quej achtohuiya.

TOTECO tananquili

¹⁵ [TOTECO camanalti:] “Na sempa
nimechnextilis huejhueyi tamanti quej nopa
tiochicahualnescayot cati nijchijqui quema
anquisque ipan tali Egipto.”

Miqueas sempa camanalti

¹⁶ Sequinoc talme quiitase cati tijchihuas huan
pinahuase pampa quiitase amo teno ipati
ininchicahualis. Pinahuase hasta
mocamatzacuase huan monacastzacuase.

¹⁷ Quipipitzose nopa talcuajnexti quej
cohuame. Quej cohuame cati mohuahuatatzaj,
huihuipicatihualase ten campa motatiyayaj huan
monextise ica hueyi majmajti moixpa ta, TOTECO
Dios.

¹⁸ Amo aqui seyoc Dios quej ta. Ta
titetapojpolhuía taixpanoli huan masque fiero
quichijtoque momasehualhua cati mocahuaj
yoltoque, tiquelcahua inintajtacolhua. Amo
tijtalía moyoltipa cualanti pampa ta mitzpactía
titeicnelía.

¹⁹ Sempa tijpiyas hueyi moyolo ica tojuanti
huan tijtaltocas totaixpanolhua. Quena, TOTECO,
ticatzonpolihuiltis nochi totajtacolhua campa
más huejcata ipan hueyi at.

²⁰ Techtiochihuas quej tiquilhui tohuejcapan
tata Jacob para tijchihuasquía huan techtasojtas
quej tiquilhui Abraham. Nochi cati

tiquintencahuili tohuejcapan tatahua
huejcajquiya para tijchihuasquía, ya nopa
tijtamichihuas.

**Icamanal toteco; Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Central (MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Central Huasteca

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source
files dated 29 Jan 2022
c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e